



**IBRIDÀ**  
FESTIVAL DELLE  
ARTI INTERMEDIALI

CATALOGUE  
FORLÌ 2019  
IV EDITION

A CURA DI:  
**VERTOV**  
PROJECT





Ibrida, festival delle arti intermediali, nasce nel 2015 allo scopo di indagare e divulgare le produzioni e le ricerche più recenti nell'ambito dell'audiovisivo sperimentale (videoart, found footage, meta-cinema, animazione 2D e 3D, ecc.), accogliendo in maniera del tutto naturale al suo interno anche la performance art e la musica elettronica. Ibrida fiorisce dai semi di Re/Azione e dal 2016 si sviluppa in più giornate all'interno della Fabbrica delle Candele e altri spazi della città di Forlì, dopo l'interesse dimostrato dal pubblico e dagli addetti ai lavori.

**Ibrida è a cura di Vertov Project, con la direzione artistica di Francesca Leoni e Davide Mastrangelo e la collaborazione critica di Piero Deggiovanni.**

"La società dello spettacolo ha vinto. Il simulacro ha sostituito definitivamente la realtà. Inutile opporsi. La coltre virtuale della simulazione è calata sulle nostre vite e sugli oggetti che la arredano; non resta che esprimere il proprio disincanto, la propria disillusione, utilizzando i codici e i cliché mediatici per esasperarli in opere che esprimono, di volta in volta, un nichilismo radicale, quasi disperato, o un ironico avvertimento attraverso il quale far sapere che non si è più preda delle manipolazioni, ma attivi protagonisti della manipolazione stessa. L'evoluzione del software permette ormai ogni sorta di ricombinazione semantica, di linguaggio e di genere, liberando l'immaginario artistico da ogni costrizione categoriale. Mentre Internet assume il ruolo di inconscio tecnologico diffuso, l'artista conserva la prerogativa dell'invenzione di nuovi mondi, di scovare alternative visionarie o parodiare l'esistente, insistendo sulla percezione e le relazioni umane come aspetti fondamentali dell'esperienza."

Ibrida is a festival of intermedial arts which started in 2015 for the purpose of investigating and divulging the most recent productions and research carried on in the field of experimental audiovisual (video art, found footage, metacinema, 2D and 3D animation, etc.). The festival naturally includes performance art and electronic music. Ibrida thrives on the seeds planted by Re/ Azione (our first festival). In 2016 the duration was extended and more venues in the town of Forlì were added to the first one, the Candle Factory, as the festival was very well received by the audience and the professionals.

**Ibrida is curated by Vertov Project. Its artistic directors are Francesca Leoni and Davide Mastrangelo operating with the contribution of Piero Deggiovanni critical awareness.**

"The society of showbusiness won. Reality has been ultimately replaced by a mock-up. It's no use fighting. The virtual facade of simulation has conquered our lives and the objects decorating them. There's nothing left for us to do but express our disenchantment and our disillusionment by forcing the codes and the clichés available to create works which express a radical and almost desperate nihilism or an ironic warning to let everybody know that people are not being manipulated anymore, instead they are active protagonists of the manipulation. Recent softwares allow all kinds of semantic shuffle as far as language and genres are concerned, thus liberating the artistic vision from every possible categorization. While the Internet has become a shared technological subconscious, the artist still owns the prerogative of inventing new worlds, finding visionary alternatives or make a parody of the existing by focusing on perceptions and human relationships as basic elements of the experience."

# POST PERMANENT ART

a cura di Piero Deggiovanni



Amenia - Sathyan Rizzo

2017 - 12'52"

**ACTA BARBATIANI**

---



L'intento dell'azione è quello di analizzare le molteplici soglie temporali che hanno portato la Chiesa di san Barbaziano, a Bologna, al suo attuale stato di abbandono. Manipolando lo spazio, per mezzo del linguaggio digitale, gli artisti vogliono rivalutare un luogo la cui identità è andata perdendosi sotto i traumi dei tanti ricorsi storici.

The aim of the action is to analyze the multiple temporal thresholds that led the Church of St. Barbaziano, in Bologna, to its current state of abandonment. By manipulating space, using digital language, artists want to re-evaluate a place whose identity has been lost under the trauma of so many historical appeals.

Désirée De Monte, Andrea Parenti

2018 - 2'36"

**CAR PARK, BEST FUNNY MOMENTS!!**

---



Il pomeriggio di Tanja nel parcheggio tra la neve con le bombolette spray! Un momento divertente. Tanja gioca con la ruota nella neve e scopre un piccolo tesoro. Hai guardato dentro? XD

Tanja Sunday's snow in Parking car with spray cans! Funny moment. Tanja plays with the wheel in the snow and discovers a little treasure. Have you seen inside? XD

Marco Fontichiari

2017 - 3'14"

**THE MEMORY HUNTER**

---



Il nastro magnetico viene slegato dal suo uso abituale per assumere un ruolo simile al filo di Arianna. Lo slittamento percettivo nei confronti del nastro nasce dall'esigenza di riflettere su come muta la funzionalità che attribuiamo agli oggetti.

The magnetic tape is untied from its habitual use to take on the same role of Ariadne's thread. The perceptive shift towards the ribbon stems from the need to reflect on how the functionality we attribute to objects changes.

## POST INTERNET (VIDEO) ART



Sara Lorusso  
2018 - 5'38"

### WELCOME TO MY ROOM

---



Per diversi mesi ho iniziato a consultare un sito web che fornisce spettacoli pornografici amatoriali in webcam. Durante gli spettacoli, i soggetti si allontanano dalla stanza, per mangiare o per andare al bagno. In quei momenti lo spettatore rimane solo nella stanza di uno sconosciuto.

For several months I have been consulting a website that provides amateur pornographic webcam shows. During the shows, the subjects move away from the room, to eat or to go to the bathroom. In those moments the spectator remains alone in a stranger's room.

Ilaria Pezone  
2019 - 20'

### SERIE ASMRRRR MOLESTO (ESTRATTO)

---



Dietro un'apparente - o veritiera? - serietà si propone, in veste rivisitata, una forma di teatro dell'assurdo, un gioco-performance monologante, teso a stimolare un'interazione con i fruitori della serie stessa, attraverso omaggi performativi nella forma dell'asmrrrr molesto.

Behind an apparent - or truthful? - seriousness we propose a revisited form of theater of the absurd, a monologue game-performance, aimed at stimulating an interaction with the users of the series itself, through performative tributes in the form of the annoying asrrrrr.

# VIDEO PERFORMANCE

a cura di Vertov Project



Gerald Zahn - Austria

5'44" - 2018

### WHAT DO I HAVE TO DO THAT YOU FALL IN LOVE WITH ME

---



Un treno fantasma avanza verso un enigmatico paesaggio di corpi intrecciati. Un inquietante scenario che cancella il confine tra animato e inanimato, analogico e digitale.

A ghost train crawls through the enigmatic landscapes of intertwined bodies. Eerie scenery unfurls, morphing and breathing - a blurring of the lines between animate and inanimate, just as analogue and digital.

Gabriel Andreu - UK

3'52" - 2016

### MY FATHER'S TEARS

---



Sebbene gli uomini soffrano quanto le donne, l'idea di mascolinità che pervade la società non li rende altrettanto liberi di esprimere il dolore. Il lavoro esplora il rapporto tra l'uomo e il pianto.

Men suffer just as much as women however it appears that women are less inhibited in the act of crying than men. This work explores the relationship that men have with crying.

Makis Kyriakopoulos - Greece

5' - 2018

### SENESCENCE

---



Contestando la divisione tra il dominio della memoria e quello dell'esperienza, il video vuole ridefinire lo spazio e il movimento che formano un continuum in cui lo spazio virtuale e fisico si ricostituiscono in un'esperienza multiforme.

By contesting the division between the realm of memory and the realm of experience, my aim is to redefine the "space" and movements that form a continuum where virtual spaces and physical domains, connect and merge, reconstructing it into a multi-layered experience.





## VIDEO PERFORMANCE

Alexander Isaenko - Ukraine  
8'07" - 2018  
**ADIEU, CORPUS!**

---



Il corpo è carne, cornice degli organi, insieme di arti, regole e limiti che definiscono il nostro sé. Il film mostra il corpo come luogo, non come soggetto. Il corpo fisico muore per diventare virtuale.

Body is the flesh, the corpus, the frame for organs, the assembly of limbs, the collection of rules, and the limits by which we define ourselves. The film shows the body as a place, and not as a subject. The body physically dies converting into virtual one.

Filipe Vilas-Boas - France  
1'24" - 2018  
**SCROLLATHON [ON INSTAGRAM]**

---



Scrollathon: sport per dita nato all'inizio del XXI secolo con l'avvento dei telefoni touchscreen.

Scrollathon: fingers sport born at the beginning of the XXIst century with the advent of touchscreen technology on mobile phones.

Michele Manzini - Italy  
6' - 2015  
**SNAGS IN PALLADIO**

---



Una serie di tableaux vivants che riflettono e ripensano l'idea platonica di bellezza e sulla sua natura contraddittoria nel mondo contemporaneo.

A series of moving tableaux that reflect the Platonic idea of supreme beauty, as well as its contradictory nature in the modern world.



Jacopo Jenna - Italy  
4'15" - 2018  
**SOLARI**

---



Solari ricerca intorno ad una relazione espansa della coreografia, tra movimento del corpo e quello della macchina da presa. Una visione atemporale alla percezione della danza, dove ogni gesto cancella il precedente.

Solari research around an expanded relationship of choreography, between body movement and the motion of the camera. A timeless vision of the perception of dance, where each gesture cancels the previous one.

Draga Jovanovic - Canada  
6'27" - 2018  
**I AM JUST A SOUND WHEN I TALK**

---



Basato su una serie di interviste intorno alla domanda "Chi sei?", il lavoro si ispira alla teoria secondo cui non esisterebbe un sé sostanziale.

Based on interviews about the question: "Who are you?", this work is inspired by the theory of the non-existence of a substantive self.

Kepa Landa - Spain  
9'58" - 2018  
**VD01.6**

---



Un lavoro sulla ricerca della conoscenza e sulla pratica dell'arte senza possibilità di conclusione. Una strada senza fine.

A work about the search for knowledge and practice of art without the possibility of conclusion. A road without end.



## VIDEO PERFORMANCE

Marcia Beatriz Granero - Brazil  
5'45" - 2018  
**TABAROA**

---



Jaque Jolene decide di fuggire dalla metropoli per riscoprire le proprie origini.

Created in the interior, Jaque Jolene decides to flee from the metropolis to presentify her origins.

Vilija Vitkute - Sweden  
10' - 2017  
**LONG WINTER**

---



Breve film sperimentale sulla relazione tra uomo e natura, in cui i corpi umani sono rappresentati come paesaggi e parte della natura.

Short experimental art film about human and nature relationship, where human bodies are expressed as landscapes and parts of nature.

David Alræk, Katrine Patry & Lisa Cole:  
e Bysheim - Norway  
7' - 2018  
**LIKE WE WERE TOGETHER**

---



Un'esplorazione dei livelli della comunicazione, di come le azioni quotidiane possono essere acquisite e i significati trasformati attraverso commenti e suggestioni contrastanti.

A short film exploring layers of communication, how everyday acts can be captured and meanings transformed through comments and contrasting suggestions.



Filomena Rusciano - Italy

4' - 2013

### LIQUID PATH

---



Indossato l'abito del coraggio, la speranza del migrante per mare galleggia inquieta come messaggio stipato in una bottiglia che si allontana su traiettorie incerte.

Wore the dress of courage, migrant's hope floats restless in the sea as a crammed message in a bottle that runs on uncertain trajectories.

Sara Simeoni- Germany

2'28" - 2017

### MILK

---



Our kisses / The birds / Our thoughts / Your breast in my hand / Your singing as we walked in the rain / My sharing my deepest feelings / Our history / Breath kisses / You wanting to know about me / The bench / Your legs on mine / Your beautiful smile as we left / All bathed in a pure cold light.

Our kisses / The birds / Our thoughts / Your breast in my hand / Your singing as we walked in the rain / My sharing my deepest feelings / Our history / Breath kisses / You wanting to know about me / The bench / Your legs on mine / Your beautiful smile as we left / All bathed in a pure cold light.

Francesca Lolli - Italy

5'11" - 2018

### ESPIAZIONE

---



Espiazione è una video performance sul valore salvifico del pentimento.

Atonement is a video performance on the salvific value of repentance.



Nicola Fornoni - Italy  
9'40" - 2017

**OVERSHOOT DAY**

---



Resto immobile in una cava di sabbia e di marmo tenendo sollevato, con la bocca e con il fiato, un bicchiere contenente un goccio d'acqua. Sopporto il freddo e l'immobilità della fatica nell'azione protratta per un'ora e mezza.

I stand motionless in a sand and marble quarry, holding up a glass of water with my mouth and my breath. I endure the cold and the immobility of fatigue in the one hour and a half lasting action.

Gamberini, Marinaro, Camporesi - Italy  
9' - 2018

**EVITIAMO NELL'ARIA**

---



Il corpo nella sua solitudine esistenziale, al margine di un incontro tanto presente quanto latente, circolare, lento, necessario.

The body in its existential solitude, on the edge of a meeting as present as latent, circular, slow, necessary.

# MOSTRA STRANGLOSCOPI

a cura di Duo Strangloscope



Hiroya Sakurai - Japan  
6'54" - 2017  
**THE STREAM VIII**

---

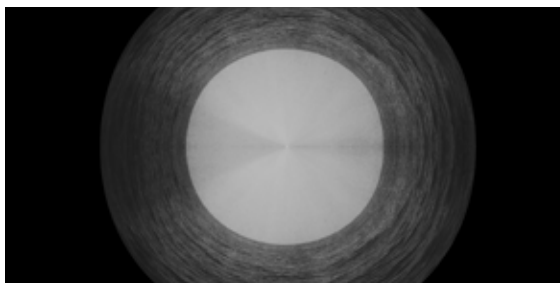


Nei canali artificiali delle risaie, l'acqua è costretta a seguire percorsi non naturali. La natura diventa astratta, creando una nuova forma di bellezza diversa dallo stato naturale.

In the man-made waterways of rice paddies, the water in nature must follow artificial rules. In that way, nature is made abstract, giving rise to a new form of beauty distinct from the natural state.

Marcos Serafim - Brazil  
10' - 2018  
**COMMON DEPTH**

---



In una piccola barca alla deriva, i personaggi smettono di remare e si preparano alla morte. L'orizzonte si trasforma in una linea circolare, nell'incontro con la poesia di Limite, film brasiliano degli anni '30 del regista Mário Peixoto.

In a small boat adrift, the characters stop paddling and settle for death. Common depth transforms the straight horizon into a circular line in a new encounter with the poetry of Limite, a 1930s Brazilian film directed by Mário Peixoto.

Duo Strangloscope - Brazil  
10' - 2018  
**SEA MONSTERS**

---



Per l'uomo europeo, l'oceano era un posto inquietante, dove il regno dell'acqua escludeva la vita umana. L'uomo poteva percorrere i fiumi, e i mari interiori, ma quando le acque si estendevano oltre la vista, come nel caso dell'oceano Atlantico, allora il mare si trasformava nel regno dei mostri.

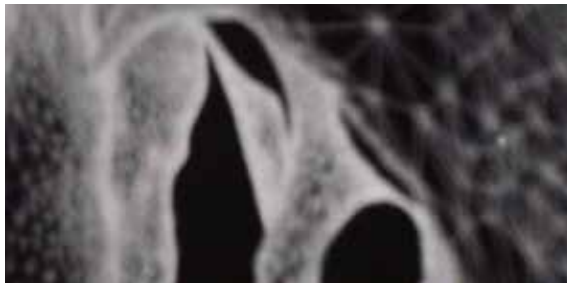
For the European man, the ocean was a disturbing place, where the realm of water excluded human life. Man could walk the rivers, and the inner seas, but when waters extended beyond sight, as in the case of the Atlantic Ocean, then the sea turned into the realm of monsters.



Karissa Hahn - Japan  
2018

## YUJI KONDO "SUICIDE OCEAN"

---



La materia diventa una serie di dati, una volta ricostruita al computer. L'esplicito diventa nostalgico, un'eredità sottile. L'uso del disuso degli organi diventa nuova immagine.

The matter becomes equivalent data once reconstructed in computer. Explicit becoming nostalgic, a soft inheritance. The use of disuse of organs (data) becoming new image.

Josh Weissbach - USA  
2'36" - 2018

## FOR ALL AUDIENCES

---



I detriti dell'industria del cinema nuotano in materiale organico. È pronto a ogni tipo di pubblico?

The detritus of the movie industry swims in organic material. Is it ready for all the audiences?



# INSTALLAZIONI

a cura di Vertov Project



Patrizia Giambi  
2019

## GUARDARSI ATTORNO

---



"Guardarsi Attorno" è una selezione ragionata di 7 lavori video che Patrizia Giambi dispiega all'insegna di un'indagine strutturale del Tempo dello Spazio e dei Corpi che lo abitano che è propriamente la natura del video.

Questi video sono tutti lavori che in grande parte tendono ad una interrelazione tra la figura, l'oggetto e l'ambiente, come in ROLY HOLY OVER (2006) MEDUSA (2007) e FILO ROSSO (2008) dove l'esortazione del "Guardarsi Attorno" si manifesta tra l'artista e le sue sculture oppure il divagare di soggetti umani, mentre l'osservazione della realtà considerata ci porta in luoghi lontani tra loro, da FORCA ROSSA-FINE DELLA NATURA (2013) a ritroso verso Los Angeles con FREEWAY (2003) e i più recenti BUM (2014) e WOODPECKER (2015).

Melanie Smith

## PARRES TRILOGY

---



Parres è una piccola località situata fuori da città del Messico. Questa serie è composta da tre video realizzati in 35mm. Ogni azione performativa coincide con un rullo di film. Il lavoro è caratterizzato dalla mancanza di edizione che, nella costruzione dell'immagine richiama le vecchie tecniche di edizione cinematografica. Le scene sono quindi lunghe e suddivise in cornici che richiamano anche lavori pittorici.

Parres is a small town on the outskirts of Mexico City, halfway to Cuernavaca. It is a town in passing that has left immutable and imperceptible traces on the highway. The series is composed of three videos transferred from 35mm film, Each performative action in each film coincides with one roll of film. The lack of edition in the construction of the image frames an omnipresent glance of the first montajes of cinema, aswell as the duration that produces an affective intensity of a dystopian place that traces its own melancholy.

Igor Imhoff  
2019

## BOY (VIRTUAL REALITY)

---



Boy è un'installazione in realtà virtuale, visibile (quasi esclusivamente) indossando un apposito visore, e proietta il visitatore al centro di uno strano paesaggio lunare.

Boy is an installation in virtual reality, visible (almost exclusively) wearing a special visor, and projects the visitor to the center of a strange lunar landscape.

# SALVA L'INVI SALVA SPETTACOLO

a cura di Vertov Project



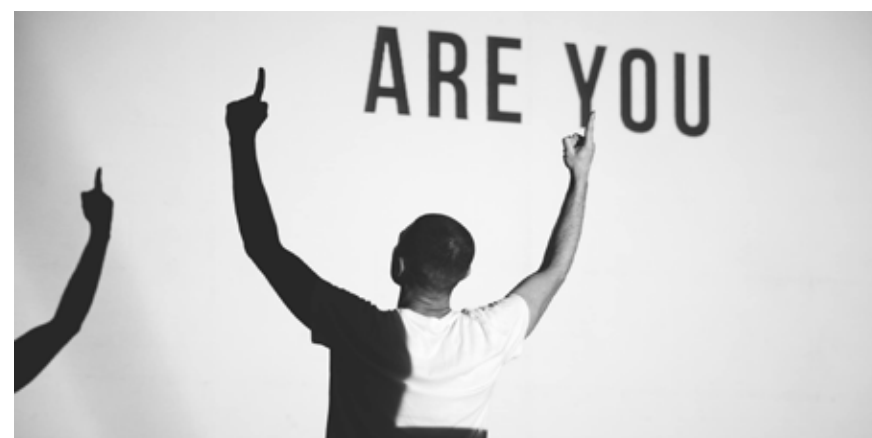
Jacopo Jenna

## CHOREOGRAPHING RAPPERS

---



Il progetto riflette coreograficamente sulla costruzione dei brani hip-hop focalizzandosi sull'immediatezza che il Rap possiede, ovvero la qualità di portare in un coinvolgimento diretto e istantaneo con qualcosa, senza passaggi intermedi, dando luogo a un senso di urgenza o di eccitazione. I rappers usano il loro flow, la qualità di scandire e cadenzare le parole ritmicamente, creando attenzione immediata su ciò che viene detto; allo stesso tempo, giocando con le parole e il ritmo, creano uno slang distintivo che ha generato parole che hanno preso forza e significato diverso (signifying) da quello originario. Choreographing Rappers utilizza la danza e il corpo come le parole dei rappers, modulando la dinamica, il tempo e il ritmo di scansione del movimento, creando intensità e frammentazione nel danceflow. Il lavoro coreografico crea una contrapposizione semantica mettendosi in relazione con una drammaturgia sonora fatta di testi, mash-up e rimandi alla cultura hip-hop americana.



Rap's here-and-now is always here-and-now: a music without a future tense can't but be immortal." - David Foster Wallace - The project aims to reflect using contemporary choreography on the construction of the hip-hop songs focusing on the concept of Immediacy of Rap: "The quality of bringing one into direct and instant involvement with something, giving rise to a sense of urgency or excitement". (Oxford Dictionary ) Rappers use their flow, the rhythmic structure that arises in a rap from the interaction between the rapper's words and the strictly musical rhythms of those words. It creates immediate attention on what is saying, in the same time "signifying" something else playing with the words. The body and dance are used as the words of rappers, marking the rhythm of dynamic and shapes, displacing movements like words in a not organic way, creating immediacy, density, intensity and fragmentation in the danceflow.



Francesca Fini  
**SKIN TONES**

---



La pelle dell'artista, esplorata da un microscopio digitale, mostra dettagli che sembrano mappe di pianeti sconosciuti: una varietà infinita di colori, texture e forme, schemi e imperfezioni. Nuda davanti a due luci al neon, dando le spalle al pubblico, passo un microscopio digitale sul mio corpo, concentrandomi sulle diverse tessiture che lo compongono. Il software originale, che io stessa ho compilato, calcola il colore medio di ogni segmento di tessuto, trasformando il flusso di dati in suono e video generati dal vivo: cicatrici, ferite, lesioni, nei, rughe e smagliature diventano cristalli, mandala e rosoni di chiesa. Un concerto generativo di immagini e suoni che parlano di erotismo, femminilità, biometria, fisiologia, identità e fragilità.



I'm naked in front of two neon lights, giving my back to the audience, so that only the outline of my body is visible. I pass a digital microscope all over my skin, scanning the different textures (hair, lips, tongue and so forth). The skin is a landscape that tells many different stories, showing details that look like maps of unknown planets. An infinite variety of colors, textures and shapes, patterns and imperfections - sometimes beautifully frightening - are transformed into digital information producing live generative sounds and visuals, in the synergy of the random movement of my hand.



Filippo Edgardo Paolini

## OPERA RIPARATA. TRIBUTO A BRUNO MUNARI

---



Un progetto di decomposizione e ricomposizione dell'opera lirica pensato da Bruno Munari e mai realizzato. L'elettronica è la soluzione. 40 remix delle più famose arie dell'opera lirica in un frenetico viaggio live di suoni e immagini.



A project of decomposition and re-composition of the lyric opera designed by Bruno Munari and never realized. Electronics is the solution. 40 remixes of the most famous arias of opera in a frenetic live journey of sounds and images.



Luca Maria Baldini

### L'UOMO MECCANICO - SONORIZZAZIONE FILM MUTO

---



L'Uomo meccanico di André Deed è un film muto del 1921 prodotto in Italia e restaurato dalla Cineteca di Bologna. È il primo film della storia del cinema che mostra una lotta fra due robot. Ho deciso di far dialogare questa pellicola con il presente, utilizzando suoni della contemporaneità creando cortocircuiti temporali (ad esempio il suono del fiammifero diventa quello di un accendino, il rumore della folla in piazza diviene una folla di un ipermercato e così via). La struttura ritmica è frutto di campionature di suoni del cellulare e derivati, come ad esempio il suono iniziale: una vibrazione del telefono elaborata. Concettualmente ho immaginato che l'uomo meccanico potesse essere letto come uno strumento nelle mani di pochi, in grado di controllare e sopraffare

Il nostro "uomo meccanico" oggi è rappresentato dal controllo a cui siamo sottoposti attraverso tecnologia, smartphone e piattaforme social. L'idea è stata quella di ricreare parte dei suoni dell'ambiente così come si è usato fare dall'avvento del sonoro in poi. Una sorta di omaggio al punto di rottura fra cinema muto e cinema sonoro.



André Deed's Mechanical Man is a 1921 silent film produced in Italy and restored by the Cineteca di Bologna. It is the first film in the history of cinema that shows a struggle between two robots. I decided to make this film dialogue with the present, using contemporary sounds to create temporary short circuits (for example the sound of the match becomes that of a lighter, the noise of the crowd in the square becomes a crowd of a hypermarket and so on). Conceptually, I imagined that the mechanical man could be read as a tool in the hands of few people, able to control and overwhelm. Our "mechanical man" today is represented by the control we are subjected to through technology, smartphones and social networks. The idea was to recreate some of the sounds of the environment as it was used to do from the advent of sound onwards. A sort of homage to the breaking point between silent cinema and sound cinema.



Saul Saguatti e Pasquale Sorrentino

## IGHINA 01



La performance è basata su una macchina creata da Saguatti e Sorrentino ispirata al controverso personaggio PIER LUIGI IGHINA; personaggio che cita collaborazioni con Marconi, mai confermate ufficialmente, e dal vago sapore cristiano militante, o con riferimenti più a largo raggio su tematiche legate a elettromagnetismo e pseudoscienze, ma che alla prova esecutiva si dimostrano poi funzionanti anche se lasciate languire nell'oblio. La macchina base a cui è ispirata la performance prende il nome di IGHINA 01 aprendo la strada a una ricerca che porterà a ulteriori sviluppi basati sulla stessa filosofia, che dovrebbe portare alla realizzazione di un THEREMIN video è una sorta di mixer elaboratore di disturbi basati sulla trasmissione del segnale e le sue relative interferenze basate sul magnetismo stesso dell'operatore, ovvero una macchina che prendendo un segnale video in ingresso, da telecamera o computer, e lo modifichi tramite interferenze elettromagnetiche generate da movimenti del corpo umano; la macchina si pone come centro di connessione tra diversi mondi mediatici, con inserti di animazioni manuali e video di archivio e connessioni con altre macchine audio auto costruite basate su interferenze elettromagnetiche e ultrasoniche.



The performance is based on a machine created by Saguatti and Sorrentino inspired by the controversial character PIER LUIGI IGHINA. The basic machine that inspired the performance is called IGHINA 01, opening the way to a search that will lead to further developments based on the same philosophy, which should lead to the creation of a THEREMIN video, a sort of mixer for processing noise based on signal transmission and its relative interference based on the operator's own magnetism, a machine that takes an input video signal, from a camera or computer, and modifies it by electromagnetic interference generated by human body movements; the machine stands as a center of connection between different media worlds, with inserts of manual animations, archive videos and connections with other self-built audio machines based on electromagnetic and ultrasonic interferences.



# QUO TIDIANNO SURREALE

a cura di Piero Deggiovanni



Rita Casdia  
5'30 - 2013  
**SMOTHER**

---



Una radiografia della memoria, la rappresentazione di un luogo amato, forse rassicurante, in cui si addensano, stratificandosi, destini di persone, ricordi, oggetti di tutta una vita.

An x-ray of memory, the representation of a loved, perhaps reassuring, place where people, memories, objects of a lifetime gather, stratifying, layering.

Rita Casdia  
4'50 - 2015  
**I D.**

---



L'esplorazione del deserto come luogo simbolico è il punto di partenza di una trama complicata in cui personaggi di plastilina vengono animati e immersi in un sottofondo sonoro che diventa sempre più torbido.

The exploration of the desert as a symbolic place is the starting point of a complicated plot in which plasticine characters are animated and immersed in a sound background that becomes increasingly turbid.

Enzo Cillo  
6' - 2017  
**SILENT EDGE**

---



L'idea di questo progetto nasce da una riflessione sul concetto di "limite", limite spaziale e virtuale, concreto e invisibile.

The idea of this project stems from a reflection on the concept of "limit", both spatial and virtual, concrete and invisible.



Audrey Coianiz

4'30" - 2018

**LINEA D'ONDA**

---



La scala di Escher e il sentimento che ci dà questo luogo fuori tempo e spazio galleggiando sull'acqua. La percezione dello spazio o un altro modo di vedere. Lo spazio e il tempo non s'incontrano mai.

Escher's scale and the feeling that this place out of time and space floating on the water gives us. The perception of space or another way of seeing. Space and time never meet.

Alberta Pellacani

2'18" - 2019

**THE BREEZE BLOWS HIGH.  
BLACK OLIVE**

---



Nominare le cose è controllare, chiudere ciò che designano. Non si può circoscrivere la 'brezza', fermare lo spirito.

Naming things is controlling, closing what they designate. You can't circumscribe the "breeze", stop the spirit.

## IL QUOTIDIANO SURREALE

Iginio De Luca

2'04" - 2008

**C6H8O6**

---



Voci che dialogano a distanza tra disturbi, respiri profondi e messaggi cifrati, sono i momenti indelebili della nostra storia recente: l'atterraggio degli astronauti americani sulla Luna il 20 luglio 1969.

Voices that talk at a distance between disturbances, deep breaths and coded messages, are the indelible moments of our recent history: the landing of American astronauts on the Moon on 20th July 1969.



Iginio De Luca  
3'01" - 2008

## LACRIME NAPULITANE

---



Un pupazzo gonfiabile animato da un getto d'aria e la canzone di Mario Merola che sembra ne detti i movimenti.

An inflatable puppet animated by an air jet and the song by Mario Merola that seems to direct its movements.

Iginio De Luca  
1'25" - 2009

## GEMELLI D'ITALIA

---



Metafora di molte Italie che non comunicano perché non si ascoltano, il video visualizza la dimensione grottesca di una nazione e di un popolo dalle tante anime.

A metaphor of many Italys who do not communicate because they do not listen to each other, the video shows the grotesque dimension of a nation and a people with many souls.

Iginio De Luca  
1'49" - 2010

## CONVENTION

---



Il senso istituzionale e ufficiale è totalmente stravolto e quello che era l'inizio ora non è certo la fine.

The institutional and official sense is totally upset and what was the beginning now is certainly not the end.



Iginio De Luca  
20" - 2019

### GARIBALDI FU FERITO

---



Il 7 settembre 2018 si è abbattuto un fulmine sul monumento di Garibaldi sul Gianicolo di Roma. L'evento naturale diviene punizione divina, monito provvidenziale a ripensare l'Italia dalle sue origini unitarie e dal suo "eroe".

On 7th September 2018 a lightning struck Garibaldi's monument on the Janiculum of Rome. The natural event becomes a divine punishment, a providential warning to rethink Italy from its unitary origins and its "hero".

Devis Venturelli  
2'00" - 2009

### SUPERFICI FONETICHE

---



Un'indagine sugli spazi suburbani, luoghi dove il segno è dato dalla funzione, dove l'emergenza dello spazio vuoto genera sempre un altrove senza toponimi.

A survey on suburban spaces, places where the sign is given by the function, where the emergence of empty space always generates an elsewhere without toponyms.

Devis Venturelli  
5'44" - 2017

### SCULPT THE MOTION

---



Trasformazioni continue di corpi metallici in relazione all'architettura attraverso il linguaggio del video e della scultura. Gli strati argentei di materiale isolante, attivati dal movimento, diventano sculture mobili che evocano il dinamismo futurista di Boccioni.

Continuous transformations of metal bodies in relation to architecture through the language of video and sculpture. The silvery layers of insulating material, activated by movement, become mobile sculptures that evoke Boccioni's futurist dynamism.

# PIRCIENZIONI

a cura di Vertov Project



Vasilios Papaioannu - USA  
8' - 2018  
**TWO**

---



Due filmmakers decidono di creare un file audio per possibili utilizzi in progetti futuri.

Two filmmakers set out to create an audio archive for possible use in future projects.

Adriano Zanni - Italia  
5'49"- 2015  
**COSA RESTA  
(RACCONTI D'OSSERVAZIONE)**

---

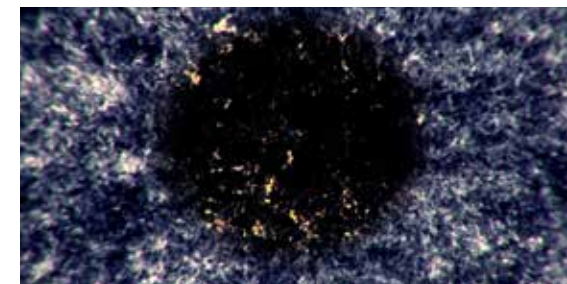


Brevi haiku per immagini statiche, suoni ambientali ed elettronica sperimentale.

Short haiku for static images, environmental sounds and experimental electronics.

Aleksander Johan Andreassen - Norway  
3'50"- 2016  
**LYSNINGER / CLEARINGS**

---



Basato su estratti del libro Kvelningsminner dello scrittore norvegese Eivind Hofstad Evjemo, è una prosecuzione del lavoro dell'artista con suoni, testi e video astratti.

This abstract film is based on excerpts from the book Kvelningsminner by the Norwegian writer Eivind Hofstad Evjemo. It is a continuation of the artist's work with sound, text and abstract film.



Hong Yane Wang, Hua Wang - China/Uk  
1'14" - 2018

## NOTHING REMAINS

---



Un calligrafo scrive con ghiaccio anziché con inchiostro. L'effimera calligrafia recita "il ghiaccio si scioglie, i mattoni si sgretolano, nulla rimane", un dito cinese di duemila anni fa, più che mai attuale ai tempi del cambiamento climatico.

A calligrapher writes with ice instead of ink. Her ephemeral calligraphy reads 'ice melts, tiles crumble - nothing remains', a Chinese quote from two thousands years ago, which carries new significance in the age of climate change.

Jason Bernagozzi - USA  
2'50" - 2017

## EMERGENCE

---



Un'esplorazione della tensione tra violenza e intimità in un incontro di wrestling professionale a Johnson City, NY.

A video that explores the tension between violence and intimacy at a small town pro wrestling match in Johnson City, NY.

Pierre Villemin - France  
8' - 2017

## GLACIES

---



Come nei dipinti classici, i paesaggi si riflettono in specchi d'acqua ghiacciata.

As old paintings, landscapes are reflected in frozen ponds.





Stefano Miraglia - Italy

3' - 2017

**RODEZ**

---



Un'esplorazione della cattedrale di Rodez che si trasforma in uno studio sul colore, sulla ripetizione e sullo sfarfallio della luce composto da 292 fotografie.

An exploration of the Rodez Cathedral. A study on colour, repetition and flickering, composed of 292 photographs.

Mattia Biondi - Italy

6'50" - 2018

**AUTONOTTURNO IN 22 FRAMMENTI**

---



Un autoritratto filmico in 22 frammenti di paesaggio notturno. Ogni gesto artistico è in primo luogo un autoritratto, l'autoritratto di un cieco che racconta la propria storia in prima persona.

A filmic self-portrait in 22 fragments of nocturnal landscape. Every artistic gesture is first of all a self-portrait, the self-portrait of a blind who tells his own story in first person.

Chaerin Im - South Korea

4'11" - 2018

**FLORA**

---



Animazione sperimentale sul genere e la sessualità, sulla difficoltà della separazione.

Experimental animation about gender and sexuality, the awkwardness of division. Uncanny sculptures of vagina and penis are the main element.

## PERCEZIONI



Benjamin Bardou - France  
1'42" - 2018

### LOST IN TOKYO

---



Un sogno errante a Tokyo.

A wandering dream in Tokyo.

# SIGMA

a cura di Vertov Project



Cloud and Dust - Sandrine Deumier - France  
8' - 2018

## REALNESS

---



La fantasia virtuale di una simbiosi tra l'essere umano e il suo ambiente naturale.

Designed in multiple scenes, Realness is an artificial space of vegetal luxuriance with semihumanoid growths. A virtual fantasy of a symbiosis between the human being and his natural environment.

Labkhand Olfatmanesh & Gazelle Samizay - USA  
6' - 2018

## REPAR (HOP)

---



Attraverso il comune referente culturale del gioco della campana, viene esplorata l'universale difficoltà che le ragazze attraversano nel passaggio all'età adulta.

Employing the common cultural reference of hopscotch (named "lay lay" in Iran and "juz baazi" in Afghanistan), the filmmakers explore the universal struggles that girls face as they grow into adulthood.

Benjamin Bardou - France  
1'42" - 2018

## SHARED MEMORIES

---



Esplorazione e sinergia tra un video 2D ed uno spazio tridimensionale, con una cornice impressionista.

A collaboration of two artists, Benjamin Bardou and Ash Thorp, exploring the synergy between film and volumetric camera projection into the realm of Impressionism.



Ilaria di Carlo - Italy/Germany

15' - 2018

**THE DIVINE WAY**

---



Liberamente ispirato alla "Divina Commedia" di Dante, The Divine Way ci accompagna lungo la discesa epica della protagonista attraverso un labirinto infinito di scale.

Inspired by Dante's Divine Comedy, The Divine Way takes us along the epic descent of the protagonist through an endless maze of stairs.

Patrice Sanchez - France

5'47" - 2018

**NATION OF MASKS**

---



Un tentativo di avvicinamento al sacro spirito Casamance del Senegal. Filmato durante il festival Boukout nella città di Bignona.

This film without words is an approach of the sacred spirits of Casamance in Senegal. Filmed during the Boukout festival in the city of Bignona.

Francesca Fini - Italy

7'17" - 2018

**SKINNED**

---



Un collage dadaista che gioca sul concetto di identità, elaborato attraverso impossibili selfie scattati dai protagonisti di famosi capolavori della storia del ritratto e dell' autoritratto mondiale.

A Dadaist collage that plays on the concept of identity, elaborated through impossible selfies taken by the protagonists of famous masterpieces of the history of portraiture and of the self-portrait.



Blonde Redhead - Virgilio Villoresi - Italy  
3'32" - 2016

## GOLDEN LIGHT

---



Il video musicale del brano Golden Light dei Blonde Redhead. Un'onirica storia d'amore dai toni simbolisti.

"Golden Light" is Blonde Redhead's official music video and is about a surreal dreamlike love story reminiscent of the Symbolist' art of dream.

Marcantonio Lunardi - Italy  
07'00" - 2019

## SANCTUARY

---



Gli antichi mestieri sono enclaves nel flusso della storia che le circonda, bolle temporali in cui il movimento e il gesto assumono una dimensione ancestrale che recupera tradizioni scomparse rimaste solo nelle mani e negli occhi di quelli che ancora le praticano.

The ancient crafts are enclaves in the flow of the history that surrounds them, temporal bubbles in which the movement and the gesture take on an ancestral dimension that recovers disappeared traditions left only in the hands and in the eyes of those that still practice them.

Elisabetta Di Sopra - Italy  
4'50" - 2018

## PIETAS

---



La madrepatria piange i suoi figli morti in terra straniera.

The motherland mourns her children dead in a foreign land.

# MEMOTIONS

a cura di Piero Deggiovanni



Alessandro Amaducci

20'41" - 2012

**CONCERT FOR SHADOWS 1-14**

---



Un duetto metacoreografico tra la dimensione artificiale e quella naturale.

A meta-choreographic duet between artificial and natural dimensions.

Apotropia

8'46" - 2017

**TIMEPULSE**

---



Una riflessione sulla difficoltà di vivere il momento presente prima che diventi memoria, sulla paura nei confronti dell'inesorabile marcia del Tempo.

A reflection on the difficulty of living the present moment before it becomes memory, on the fear of the inexorable march of Time.

Salvatore Insana

4'38" - 2018

**LABO**

---



Labo, un verbo latino che indica il vacillare, il dubitare, lo stare per crollare, e dal quale deriva anche la nozione di lavoro, diventa, per analogie e metafore, il punto di partenza per indagare un'intensità inafferrabile: la stanchezza.

Labo, a Latin verb indicating vacillation, doubt, being about to collapse, and from which the notion of work also derives, becomes, by analogy and metaphors, the starting point for investigating an elusive intensity: fatigue.





Salvatore Insana  
3' - 2018  
**VACUUM**

---



Il fascino del dismesso e il fare esperienza dell'assenza fanno i conti con la memoria. Con gli strascichi e i riverberi che chi è passato ha lasciato suo malgrado prima dell'abbandono.

The fascination of the disused and the experience of the absence come to terms with the memory. With the aftermath and the reverberations that those who have passed left before abandonment.

Greta Langianni  
2'29" - 2019  
**ANXIETY**

---



L'ansia non dà spazio alla vita, non ti rende capace di vedere l'intero, è solo questo e quello e sembra impossibile unire il tutto per raggiungere un'armonia.

Anxiety does not give space to life, it does not make you able to see the whole, it is only this and that and it seems impossible to join everything to achieve harmony.

Eleonora Manca  
3'34" - 2016  
**DISTILLING MUTANT GESTURES**

---



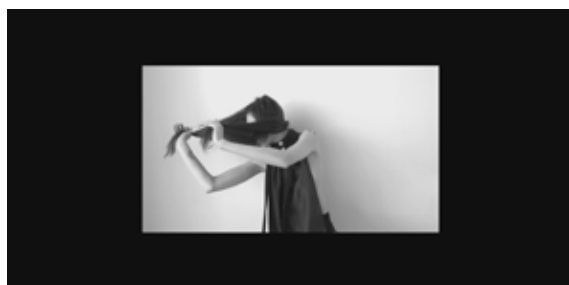
Di quanta memoria hai bisogno per imparare a toccare la pelle di quando eri bambina; di quando ancora non sapevi che l'avesti mutata troppe volte per poi, invece, riscoprire che la tua pelle contiene tutta la tua memoria.

How much memory you need to learn to touch the skin you had as a child; when you didn't yet know you would shed it too many times (until you came to believe that you were without it) - whereas you eventually rediscover that your skin contains your whole memory.



Eleonora Manca  
1'36" - 2016  
**SINEDDOCHE**

---



Astrarre, appercezione, estrazione, sineddoche. Quattro momenti atti a sottolineare la memoria di noi stessi e delle nostre metamorfosi.

Abstracting, apperception, extraction, synecdoche. Four moments fit to underline the memory of ourselves and our own metamorphoses.

Eleonora Manca  
2'28" - 2018  
**VEDERSI VISTI (DA QUI, SOTTRAI)**

---



Una riflessione sulle molteplici possibilità percettive, sulla sottile differenza tra il "vedere" e il "guardare"; sul processo del vedere in modo diverso ciò che ci circonda e ogni nostra mutazione.

A reflection about the multifarious possibilities of perception. About the subtle difference between "seeing" and "watching"; about the process of seeing what surrounds us and every mutation of ours in a different way.

Eleonora Manca  
2'32" - 2018  
**DATA IN LUCE**

---



Dopo ogni caduta i nostri pezzi sembrano raccordarsi in modo sempre nuovo; in inedite ricerche di espansione. Cosa diventerai pur di restare sempre in piedi?

After each fall our pieces seem to connect in ever changing ways; each time a novel pursuit for expansion. What will you become in order to keep standing?

# AMMIZIONE

a cura di Vertov Project



Alexandre Alagôa - Portugal  
9' - 2017  
**VORTEX**

---



Il corridoio di un appartamento diventa un vortice claustrofobico e vertiginoso che fagocita e imprigiona in un'infinita caduta.

A corridor of an apartment is transformed into a claustrophobic and vertiginous vortex that swallows and imprisons you in the infinite fall through the mise en abyme: it's a pure enclosure inside the image world, it's the Descent into the Maelstrom.

Gerard Freixes-Ribera - Spain  
4' - 2017  
**IDENTITY PARADE**

---



Cosa nasconde una maschera? Chi si cela dietro la maschera? Una manipolazione di immagini di archivio.

What does a mask hide? Who is hiding behind the mask? An archival footage remix film. Film made remixing and manipulating archival footage.

Sandra Araújo - Portugal  
3'49" - 2018  
**U\$AAR**

---



Social media lines are red within a interface of blue. such feed much white.

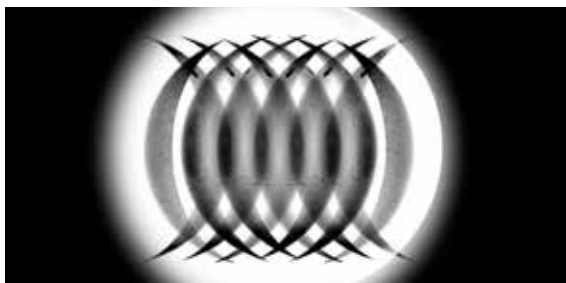
Social media lines are red within a interface of blue. such feed much white



Katherine Balsley and Irina Escalante -Chernova- USA  
4' - 2018

## COSMOS OBSCURA

---



In Cosmos Obscura, l'universo è allo stesso tempo noto e inconoscibile. Nuovi schemi, ritmi e metafore nascono da quelli vecchi e corpi familiari e celestiali si rifrangono in strane e bizzarre forme.

In Cosmos Obscura, the universe is at once known and unknowable. New patterns, rhythms and metaphors are born from old ones, and familiar celestial bodies are refracted into strange and unusual forms.

Joe Hambleton - Canada  
5'10" - 2018

## STASIS IN FLUX

---



Una sperimentazione sul potenziale dell'animazione di ricalcare la realtà.

A experimentation of animation's potential to mimic the real.

Marisa Benito - Spain  
2'43" - 2018

## DÚCTILES

---



Il ruolo della donna è andato modificandosi nei secoli e codificandosi in stereotipi filtrati dal potere maschile rendendole impossibile realizzarsi come individuo.

The image of women has been used and molded to the taste of the societies and historical events of each era generating visual codes and stereotypes. These models have been filtered in one way or another from strata of masculine power.



Gabriel Gabriel Garble - UK  
2'07" - 2018

## OPEN BEYUL TORRENT



Nel mondo reale, le persone sono sempre al cellulare, ma nel mondo virtuale, del tutto lontano dalla natura, cosa farebbero le persone digitali?

In the real world, people are always on their phones, even on vacation, but in the virtual world far removed from nature, what would virtual people do?

Emilia Izquierdo - UK  
2'33" - 2018

## CAVE



Un video sperimentale sulle situazioni in cui è difficile distinguere rabbia e dolore.

An experimental video-animation that refers to extreme situations in which it is difficult to distinguish between anger and pain. Using key moments in 3 extracts from Martha Graham choreographies the piece explores release and constraint.

Silvia De Gennaro - Italy  
2'22" - 2018

## TRAVEL NOTEBOOKS: MARSEILLE, FRANCE



Contemporanea e vintage, dinamica e nostalgica, Marsiglia è una città protesa verso il mare, con uno sguardo azzurro che guarda lontano. Protagonista la Luce che appare e scompare in un irripetibile spettacolo cromatico.

Contemporary and vintage at the same time, dynamic and nostalgic, Marseilles is a city that reaches out to the sea, looking far into the blue distance. The protagonist is the light that appears and disappears between the clouds, intertwined with the wind and with the architecture, in a unique show of color.

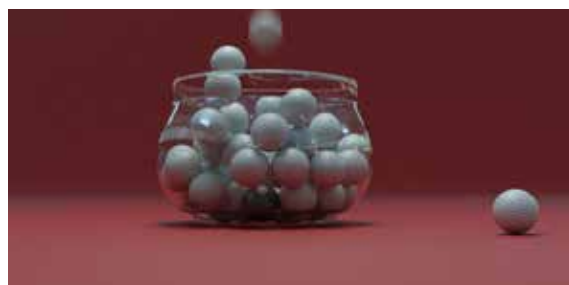


Yiorgos Drosos - Greece

3'19" - 2018

## BLACK SHEEP ESCAPE

---



Uno spazio interno in cui la realtà è visibile attraverso un muro di vetro. Nero e bianco, densità e trasparenza, interno ed esterno, danno vita a una fuga verso l'uscita.

An internal space where reality is visible through a glass wall. White and black, density and transparency, internal and external, engage on a trip towards the final exit.

Shivkumar K V - India

3'07" - 2017

## REFUGEES ARE WELCOME

---



Un proverbio sanscrito dice che gli ospiti vanno rispettati perché essi sono dèi: "Athidi Devo Bhavah".

Sanskrit saying is that we should respect the guest wholeheartedly and they are Gods "Athidi Devo Bhavah," and Sheltering the Homeless.

Ophelia Borghesan - Italy

3'05" - 2018

## POSSUM

---



Primo episodio di Numbers, Possum riflette sull'inquinamento e la comunicazione di massa. In questo Number, Raymond Queneau incontra Marshall McLuhan.

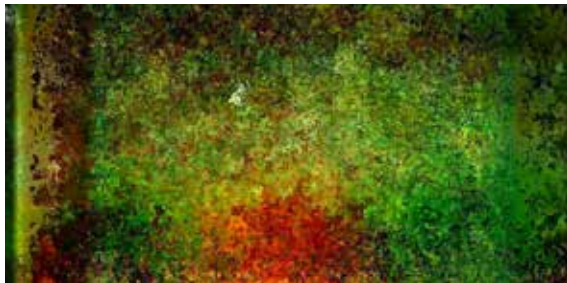
Possum is the first episode of Numbers. Possum talks about pollution and mass communication; we are knee-deep in both, and we don't realize it. In this Number, Raymond Queneau meets Marshall McLuhan.



Eroen Cluckers - Belgium  
2'37" - 2018

## EIDOLON

---



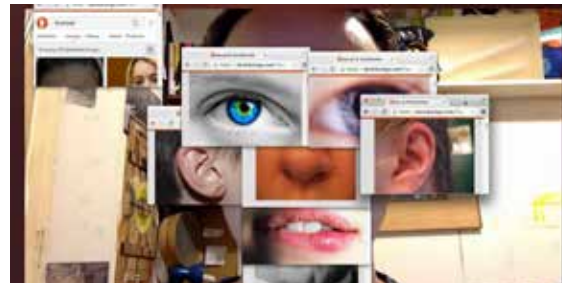
Come particelle extraterrestri che interagiscono con l'atmosfera della Terra, i fotoni toccano e trasformano l'immagine digitale.

Like extraterrestrial particles interacting with the Earth's atmosphere, photons touch and transform the digital image, becoming pixels that flow as light waves through this cinematic painting, illuminating the scene.

Leandro Estrella - Italy  
1'30" - 2014

## ASSISTED\_SELF-PORTRAIT

---



La creazione di un autoritratto attraverso immagini del web utilizzando il motore di ricerca DuckDuckGo.

The creation of a Self-portrait using images from the web without going to their main location on the net, but with the aid of the search engine DuckDuckGo.

Veruschka Bohn & Christian Graupner - Germany  
3'13" - 2018

## L-DNA

---



La performance a gravità zero di Veruschka si fonde con il movimento cinematografico di Humatic dando vita a un unico organismo vivente.

Veruschka" zero gravity performance melts with Humatic's cinematographic movement generation evolving into unique living organisms.



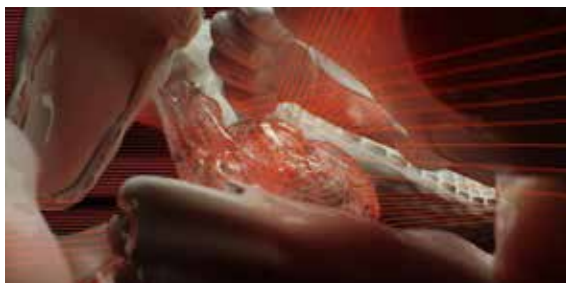


Henning Himmelreich - Germany

4' - 2018

**AFTER SILENCE**

---



Una ricerca sul processo della rigenerazione mentale ed emotiva della psiche umana attraverso l'immaginario della mitologia egizia.

After Silence addresses the inner process of mental and emotional regeneration of human psyche. To visually represent this process the film uses the imaginary from Egyptian mythology.

# VIDEO DANCE MOVEMENTS AND SHORT NARRATIVES

A cura di Margarita Stavraki (Video Art Miden)



Izabella Retkowska - Polonia

1'10" - 2016

### INERTNESS

---



La passività porta a un'infinita moltiplicazione di somiglianze e a una perdita di individualità. L'assenza di diversità produce sinonimi di errori fino alla scomparsa di materiale genetico e al conseguente declino della civiltà. L'ideale diventa una sorta di modulo fetale, che non aspira a una piena realizzazione cui non giunge mai.

Passivity leads to infinite multiplication of similarities and loss of individuality. Lack of diversity causes errors synonymous to a lack of genetic material leading to the decline of civilization. The ideal becomes a form of fetal module, which does not require full stage, which does not reach.

Marta Arjona & Mei Casabona - Spagna

5'24" - 2016

### X-TREM

---



Attraverso il movimento, il danzatore sperimenta costantemente cambiamenti fisici ed emotivi. Ma cosa accade all'osservatore? X-TREM vuole tracciare connessioni a partire dall'astrazione del movimento, dove il corpo, lo spazio e l'immagine illustra e descrive, per destare nell'osservatore qualcosa di personale.

Through movement the own dancer is constantly experimenting physical and emotional changes. But, what about the viewer? X-TREM pretends to design connections made from the abstraction of movement, where body, space and image draw and define, in order to born in the viewer something personal.

Aliki Chiotaki - Grecia

1'18" - 2017

### CIPHER

---



Una donna interpreta una serie di movimenti/esercizi prima di entrare nel blu infinito. Cipher è un frammento di un più ampio progetto di videodanza che tratta l'inefficacia della comunicazione e la vanità della competizione.

A woman performs a series of movement / exercises before entering the infinite blue. Cipher is a pitch of a longer Dance for Camera project where its theme focuses on the deficiency of communication and vanity of competition.



Daphna Mero - Israele / USA

5'03" - 2017

### SELFIESISM – DANCE DUET



Due danzatrici, una a Gerusalemme e l'altra a New York, si incontrano in uno spazio virtuale. Ognuna interpreta un solo in uno spazio remoto immaginando di danzare in un duetto sincronico. L'estetica del selfie fa da cornice alla loro dialogo creando un nuovo linguaggio che a sua volta supera le individualità.

Two dancers: one in Jerusalem the other in NYC, meet in a virtual space. Each dances a solo in a faraway space while imagining dancing in a synchronized duet. The aesthetic of the Selfie frames their communication and which, in turn creates a new language that goes beyond the self.

Fran Orallo - UK

3'40" - 2018

### THE CHAOS THEORY



Una serie di sequenze video di vari danzatori scaricate da internet. Ogni sequenza segue una coreografia prestabilita, ma giustapponendo le varie sequenze il risultato è disordine, un vero caos. Secondo la teoria del caos ogni risultato dipende da diverse variabili ed è impossibile predire quale sarà il risultato di un'azione.

A series of video sequences of different dancers downloaded from the Internet. Each sequence follows a predetermined choreography, but by juxtaposing the different sequences the result is disorder, an authentic chaos. The theory of chaos explains that the result of something depends on different variables and it is impossible to predict what the result of an action will be.

Gaetano Maria Mastrocinque - Italia

5'47" - 2016

### ARGILLE



La storia di due estremi, due opposti dello stesso spettro: uomo e donna, bianco e nero. Si articola attraverso differenti step: il risveglio - l'incontro - la metamorfosi - la contaminazione - il primo respiro. Nonostante i potenziali pericoli, i due opposti si attraggono grazie alla naturale curiosità verso lo sconosciuto.

The story of two extremes, two opposites of the same spectrum: man and woman, black and white. It develops through different steps: the awakening - the encounter - the metamorphosis - the cross- contamination - the first breath. Despite potential dangers, the two extremes are drawn towards each other because of a natural curiosity towards the unknown.



Johannes Christopher Gérard - Russia  
4'51" - 2017

### NIGHT, STREET, LANTERN, PHARMACY

---



Il video combina una doppia interpretazione della poesia Notte, strada, lampione, farmacia del poeta russo Aleksandr Blok: uno scenario urbano di San Pietroburgo di notte e la metaforica e astratta interpretazione della compagnia teatrale STAGE DFT (San Pietroburgo, Russia).

Interpretation of the poem Night, Street, Lantern, Pharmacy by the Russian poet Aleksandr Blok. The video combines two different ways of interpretation into one film. With urban scenery of St.Petersburg at night and the metaphoric and abstract interpretation of the poem by the theater group STAGE DFT (St.Petersburg, Russia).

Dancevacuum dance company  
Vicky Vassilopoulou - Grecia  
8'11" - 2018

### HANDMADE

---



Attraverso una sfilata di idee e ideologie, la coreografia vuole avvicinarsi all'autenticità che deriva dalla creazione artigianale, che ci riconducono ai valori tradizionali, rafforzano il senso di appartenenza e l'incontro con l'"altro" sé.

Through a parade of ideas and ideologies, choreography wants to approach the authenticity that comes from hand-crafted creation, which brings us back to traditional values, reinforces the sense of "belonging" and the encounter with the "other" self.

Same As Sister/Briana Brown-Tipley & Hilary Brown and Aitor Mendilibar - USA  
8'26" - 2018

### ODD JEWELS: BEAUTY UNDER MASK

---



Una riproposizione cinematografica dell'omonimo progetto performativo interdisciplinare di Same As Sister. Un'intersezione di corpi frammentati, video e suono, il corto attraversa un paesaggio ambiguo, in cui soggetto e oggetto sono intercambiabili.

A cinematic re-envisioning of Same As Sister's cross-disciplinary performance work of the same title. An intersection of fragmented bodies, projection and sound, the dance short traverses an ambiguous landscape, where subject and object are interchangeable.

Cecilia Seaward - USA

2'40" - 2016

### RECOLLECT



Il lavoro nasce da sperimentazioni di danza site-specific. Cecilia Seaward è andata interessandosi sempre più al video come medium e all'influenza della location sul movimento e gli stati interiori. Voleva collocare i danzatori in luoghi che mettessero in luce il contrasto tra confinamento e libertà, pericolo e sicurezza, angoscia e serenità.

This work came out of site-specific dance explorations. Cecilia Seaward was becoming increasingly interested in video as a medium as well as how different locations shape movement and internal states. She wanted to feature dancers in locations that contrasted between confinement and freedom, danger and safety, as well as anxiety and serenity.

Stefano Croci & Luca Veggetti - Italia

2' - 2017

### SCENARIO



Una performance coreografica che esplora il tema del combattimento in ogni suo possibile significato, accezione e valore metaforico, in quanto archetipo, modalità universale di azione che attraversa tutte le epoche.

A choreographic performance exploring the theme of combat in all its possible meanings, acceptations and metaphorical values, and as an archetypal, universal mode of action spans all epochs. It is co-production of the festival and Mart Museum- Site Specific.

**IBRIDA FESTIVAL DELLE ARTI INTERMEDIALI  
È A CURA DI VERTOV PROJECT**

---

**Direzione Artistica** Francesca Leoni & Davide Mastrangelo

**critico di riferimento** Piero Deggiovanni

**organizzazione staff** Michela Buli, Jessica Imolesi, Jonatan Mastrangelo, Roberto Amadori e Maria Sofia Biccari.

**ufficio stampa** Michele Pascarella

**traduzione testi** Jessica Imolesi e Fabrizia Frizzo

**festival partners** Video Art Miden, Mostra Stragloscope e Asolo Art Film Festival

Volume edito ottobre del 2019

**progetto editoriale** Vertov Project

**agenzia di comunicazione** PubliOne s.r.l.

**art director** Francesco Galli

# IBRIDA

FESTIVAL DELLE  
ARTI INTERMEDIALI

---



Assessorato alla Cultura e alle  
Politiche Giovanili del Comune di Forlì

**R**ALAZZO  
ROMAGNOLI  
COLLEZIONI DEL NOVECENTO

 Regione Emilia-Romagna

 VIDEO  
ART  
MIDEN

   
ASOLO ART FILM FESTIVAL

  
TELEROMAGNA

  
PubliOne®  
PARTNER STRATEGICO D'IMPRESA

FORLÌTODAY.IT

---

**VERTOV**  
PROJECT